

Grace and Peace to you from God the Father and our Lord and Savior Jesus Christ.

Prayer

Que la gracia y la paz de Dios Padre y de nuestro Señor y Salvador Jesucristo este con todos ustedes.

Oremos

Preparing The Way for The Lord!

Luke 3:1-14

¡Preparando el Camino Para el Señor!

Lucas 3:1-14



Good morning, everyone and Happy Father's Day. And what better place to celebrate it than in the Father's house, Amen! Now let's remember that the best gift you can give your father today is a Traeger Grill, just kidding. The best gift we can give your father's is to honor them. Honor them for all they do for our families, and our Father in Heaven is definitely no exception. Because He would do for us what we could never do for ourselves, Amen! So if you are blessed to have or still have a father then honor them and cherish them today and every day.

Buenos días a todos y feliz día del padre. Y qué mejor lugar para celebrarlo que en la casa del Padre, ¡Amén! Ahora recordemos que el mejor regalo que le puedes dar a tu padre hoy es un Traeger Grill, es broma. El mejor regalo que podemos darle a tu padre es honrarlo. Hónralos por todo lo que hacen por nuestras familias, y nuestro Padre Celestial definitivamente no es una excepción. Porque Él haría por nosotros lo que nosotros nunca podríamos hacer por nosotros mismos, ¡Amén! Entonces, si tienes la bendición de tener o aún tener un padre, hónralo y cuídalo hoy y todos los días.

Father's day to God and for God is every day. The fifth commandment says to honor your father and mother. And if you are fortunate enough to have an earthly father today, honor them.

El día del padre a Dios y para Dios es todos los días. El quinto mandamiento dice que honres a tu padre y a tu madre. Y si tienes la suerte de tener un padre terrenal hoy, hónralo.

My mother and father both lost their fathers at an early age. My mother's was killed in an accident and my father's left home to start another family in another city. I never got to meet either of them. But my parents were not fatherless. They had stepfathers and they had their Father in Heaven. We all have a father in heaven. And that Father is so so good to us that he sent his only son to be born of a virgin and die on a cross for our sins. What greater gift, what greater father is there than that? So, if you have lost your earthly father or maybe never knew him, remember that you can still celebrate this father's day by also honoring you father in heaven. And you can do that every Sunday, right here in the father's house.

Mi madre y mi padre perdieron a sus padres a una edad temprana. El padre de mi madre murió en un accidente y el padre de mi padre se fue de casa para formar otra familia en otra ciudad. Nunca llegué a conocer a ninguno de ellos. Pero mis padres no eran huérfanos. Tenían padrastros y tenían a su Padre en el Cielo. Todos tenemos un padre en el cielo. Y ese Padre es tan bueno con nosotros que envió a su único hijo a nacer de una virgen y morir en una cruz por nuestros pecados. ¿Qué mayor regalo, qué mayor padre hay que ese? Entonces, si ha perdido a su padre terrenal o tal vez nunca lo conoció, recuerde que aún puede celebrar este día del padre honrando también a su padre en el cielo. Y puedes hacer eso todos los domingos, aquí mismo en la casa del padre.

Now everything I have accomplished and all the things I do today, I do to honor my father in heaven. I also pray that my actions today honor my father who has passed. This is the third father's day without him and I miss him very much.

Ahora todo lo que he logrado y todas las cosas que hago hoy, lo hago para honrar a mi padre en el cielo. También rezo para que mis acciones de hoy honren a mi padre que falleció. Este es el tercer día del padre sin él y lo extraño mucho.

He was a great man.....but there was a greater man. Jesus tells us about this great man in Mathew 11:11,

Era un gran hombre... pero había un hombre más grande. Jesús nos habla de este gran hombre en Mateo 11:11,

Mathew 11:11

Truly I tell you, among those born of women there has not risen anyone greater than John the Baptist; yet whoever is least in the kingdom of heaven is greater than he.

Mateo 11:11

¹¹ Les aseguro que, entre todos los hombres, ninguno ha sido más grande que Juan el Bautista; y, sin embargo, el más pequeño en el reino de los cielos es más grande que él.



But what made John the Baptist so great?

Pero, ¿qué hizo tan grande a Juan el Bautista?

It wasn't that he lived a long life, he would die young in a prison beheaded by Herod.

No es que viviera una larga vida, moriría joven en una prisión decapitado por Herodes.

It wasn't that he had a long ministry, it was actually short.

No es que tuviera un ministerio largo, en realidad fue corto.

But in this short ministry and life he would make the most of it.

- **John was born in Judah**
- **John was a cousin of Jesus (They would see each other)**
- **John was to be a priest as his father Zechariah was a priest (priestly family) but rather than prepare himself in the temple he would prepare himself in the wilderness for a very special purpose.**
- **John would be the last Old Testament Prophet**

Pero en este breve ministerio y vida lo aprovecharía al máximo.

- Juan nació en Judá
- Juan era primo de Jesús (Se veían)
- Juan iba a ser sacerdote como su padre Zacarías era sacerdote (familia sacerdotal), pero en lugar de prepararse en el templo, se prepararía en el desierto para un propósito muy especial.
- Juan sería el último profeta del Antiguo Testamento

Now in todays text John the Baptist is going to honor his Father in heaven by preparing the way for his son or Preparing the way for the Lord.

Ahora en el texto de hoy Juan el Bautista va a honrar a su Padre en el cielo preparando el camino para su hijo o Preparando el camino para el Señor.

Now Luke knows how important this account of John the Baptist is and he would write this making sure that everyone knew the names and the dates of when this happened.

Ahora Lucas sabe cuán importante es este relato de Juan el Bautista y escribiría esto asegurándose de que todos supieran los nombres y las fechas en que esto sucedió.

Read V 1,2

- 1 In the fifteenth year of the reign of Tiberius Cesar—when Pontious Pilate was governor of Judea, Herod tetrarch of Galilee, his brother Philip tetrarch of Iturea and Traconitis and Lysanias tetrarch of Abilene. 2 during the high priesthood of Annas and Caiaphas, the word of God came to John son of Zechariah in the wilderness.

Versos 1 y 2

Era el año quince del gobierno del emperador Tiberio, y Poncio Pilato era gobernador de Judea. Herodes gobernaba en Galilea, su hermano Filipo gobernaba en Iturea y Traconítide, y Lisania gobernaba en Abilene. ² Anás y Caifás eran los sumos sacerdotes. Por aquel tiempo, Dios habló en el desierto a Juan, el hijo de Zacarías,



So it says the fifteenth year of the reign of Tiberius Cesar. So this sets the scene at 29 AD. Tiberius Cesar was the second Roman emperor (Jesus life) Cesar Augustus being the first. Then again we see Pontious Pilate and we are reminded that he is the Governor of Judea. But the way Pilate got the job was that he married the granddaughter of Cesar Augustus.

Así dice el año quince del reinado de Tiberio César. Entonces esto establece la escena en el 29 d.C. Tiberio César fue el segundo emperador romano (Jesús en vida) siendo César Augusto el primero. Luego nuevamente vemos a Poncio Pilato y se nos recuerda que él es el Gobernador de Judea. Pero la forma en que Pilato consiguió el trabajo fue que se casó con la nieta de César Augusto.

We must remember Tiberious Cesar was known for his cruelty and severity, while Pilate was known for his insensitivity toward the jews. And of course Herod (Antipas) who would have John beheaded.

Debemos recordar que Tiberio César era conocido por su crueldad y severidad, mientras que Pilato era conocido por su insensibilidad hacia los judíos. Y, por supuesto, Herodes (Antipas) que haría decapitar a Juan.

So, we have the complicated Herod's. Herod the great is dead (D. 4BC) after Herod the Great died he divided his kingdom into regions for his 3 sons (Herod, Philip, and Lysanias). Now a tetrarch (Greek) means the ruler of a fourth of something. Or a governor of a fourth of a region. But eventually it would come to mean simply a Governor of anything. (3rd)

Entonces, tenemos el complicado Herodes. Herodes el grande ha muerto (D. 4BC) después de la muerte de Herodes el grande, dividió su reino en regiones para sus 3 hijos (Herodes, Felipe y Lisánias). Ahora, un tetrarca (griego) significa el gobernante de una cuarta parte de algo. O un gobernador de una cuarta parte de una región. Pero eventualmente llegaría a significar simplemente un Gobernador de cualquier cosa. (3^{ro})



Lastly in verse 2 it speaks of Annas and Caiaphas.

Por último en el versículo 2 habla de Anás y Caifás.

Annas was the high priest first and then Caiaphas (One at a time). So, Annas was still alive when his son in law Caiaphas became the high priest. The reason Annas is mentioned is he is actually the power behind the throne still. Caiaphas is the acting high priest but Annas has all the influence (Sound Familiar?). Remember when Jesus gets arrested, he would have to through 6 trials and the first one would be before Annas.

Anás fue el sumo sacerdote primero y luego Caifás (uno a la vez). Entonces, Anás aún vivía cuando su yerno Caifás se convirtió en sumo sacerdote. La razón por la que se menciona a Annas es que él todavía es el poder detrás del trono. Caifás es el sumo sacerdote interino, pero Anás tiene toda la influencia (¿Suena familiar?). Recuerde que cuando arrestan a Jesús, tendría que pasar por 6 juicios y el primero sería ante Anás.

(Guzick)

The mention of these two high priests reminds us that the Jewish leaders were more interested in power politics than in serving God.

(Guzick)

La mención de estos dos sumos sacerdotes nos recuerda que los líderes judíos estaban más interesados en la política de poder que en servir a Dios.

Now the rest of verse 2 says during this time the word of God came to John son of Zechariah in the wilderness.

Ahora, el resto del versículo 2 dice que durante este tiempo vino la palabra de Dios a Juan, hijo de Zacarías, en el desierto.



Who needs the temple when the word of God comes to you in the wilderness and that is where his ministry would be also.

¿Quién necesita el templo cuando la palabra de Dios te llega en el desierto y ahí es donde estaría también su ministerio?

Now this is one of the hottest most barren places in the world.

Ahora bien, este es uno de los lugares más cálidos y estériles del mundo.

You think it's hot here in the Arizona summer. Well, there it can get up to 130 degrees even today.

Crees que hace calor aquí en el verano de Arizona. Bueno, allá puede subir hasta 130 grados incluso hoy.

When God calls you to start a ministry no matter how barren the place may be you listen.

Cuando Dios te llama a comenzar un ministerio, no importa cuán estéril sea el lugar, escucha.

That may be as a missionary in a foreign land, it may be a church in the city of 600 or maybe a church of only 6 but still we must answer the call.

Eso puede ser como un misionero en una tierra extranjera, puede ser una iglesia en la ciudad de 600 o tal vez una iglesia de solo 6, pero aun así debemos responder al llamado.

It is amazing when God commissions someone to start a ministry in the middle of nowhere you answer the call.

Es asombroso cuando Dios comisiona a alguien para iniciar un ministerio en medio de la nada, respondes al llamado.

Even if that ministry is in a park, on the street, or like John's in the wilderness. The people will come. The people would come to John to be Baptized.

Incluso si ese ministerio está en un parque, en la calle o como el de Juan en el desierto. La gente vendrá. La gente vendría a Juan para ser bautizada.



Any church planter would have said to him, “This is not a good demographic to start a church or a ministry. You need to be in town where all the people are.”

Cualquier plantador de iglesias le habría dicho: “Este no es un buen grupo demográfico para iniciar una iglesia o un ministerio. Necesitas estar en la ciudad donde está toda la gente”.

But remember in,

Isaiah 55:8

“My thoughts are not your thoughts, Neither are your ways my ways.”

Pero recuerde lo que dice Isaías 55:8

Isaías 55:8

“Mis pensamientos no son vuestros pensamientos, ni vuestros caminos mis caminos”.

Or like the Nazarete principle, which says, “Can anything good come out of Nazareth.”

O como el principio de Nazaret, que dice: “¿Puede salir algo bueno de Nazaret?”.

Can anything good come out of the middle of nowhere wilderness and Dead Sea?

¿Puede salir algo bueno del medio de la nada, el desierto y el Mar Muerto?

Well, the greatest man who ever lived would!!

¡Bueno, el hombre más grande que jamás haya existido lo haría!

God puts us all in different spots at different times for his purpose, in his timing.

Dios nos pone a todos en diferentes lugares en diferentes momentos para su propósito, en su tiempo.

1 Corinthians says that God chooses the foolish things of this world and apparently the foolish places as well. But remember His thoughts are not as our thoughts.

1 Corintios dice que Dios escoge las cosas insensatas de este mundo y aparentemente también los lugares insensatos. Pero recuerda que sus pensamientos no son como los nuestros.

Read V3 & 4

2 He went into all the country around the Jordan, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. 4 As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet:

Versos 3 y 4

³ y Juan pasó por todos los lugares junto al río Jordán, diciendo a la gente que ellos debían volverse a Dios y ser bautizados, para que Dios les perdonara sus pecados. ⁴ Esto sucedió como está escrito en el libro del profeta Isaías:

Now why would God pick this section of the Jordan river just north of the Dead Sea for John to start Baptizing.

Ahora, ¿por qué Dios elegiría esta sección del río Jordán justo al norte del Mar Muerto para que Juan comenzara a bautizar?



Well, part of the reason is because this is the very same area where the children of Israel had crossed over into the Promise Land under Joshua which we have once again been studying about on Wednesdays in the fellowship hall at 6pm, meal starts at 5pm (Just saying).

Bueno, parte de la razón es porque esta es la misma área donde los hijos de Israel cruzaron a la Tierra Prometida bajo Josué, sobre la cual hemos estado estudiando una vez más los miércoles en el salón de compañerismo a las 6:00 p. m., la comida comienza a las 5:00 p. m. (Solo digo).

So the nation of Israel had been baptized in this same river years before. And John just happens to pick the same place to preach and conduct baptisms of repentance for the forgiveness of sins.

Así que la nación de Israel había sido bautizada en este mismo río años antes. Y resulta que Juan elige el mismo lugar para predicar y realizar bautismos de arrepentimiento para el perdón de los pecados.

Now baptism was not started by Christians, but it was started by Jews. If you were a gentile and wanted to become a Jew you had to do 3 things,

- 1. Instruction by a scribe or teacher**

2. Male circumcision
3. Baptism (immersion) by a Jew

Ahora bien, el bautismo no fue iniciado por los cristianos, sino por los judíos. Si eras gentil y querías convertirte en judío, tenías que hacer 3 cosas,

1. Instrucción por un escriba o maestro
2. Circuncisión masculina
3. Bautismo (inmersión) por un judío

This all speaks of cleansing. Which the Jews practiced quite often.

Todo esto habla de limpieza. Que los judíos practicaban con bastante frecuencia.



It was a hole dug out of a rock filled with slowly moving water and you would come out on the other end cleansed and ready to enter the temple.

Era un agujero excavado en una roca lleno de agua que se movía lentamente y saldrías por el otro extremo limpio y listo para entrar al templo.

So, if you were defiled by something you would have to be baptized in a MIKVA.

Entonces, si estuvieras contaminado por algo, tendrías que ser bautizado en un MIKVA.

But what is interesting here is that John is baptizing both Jews and Gentiles which was shocking to this culture. Just like Jesus, he would not discriminate. He would demand repentance for one and all. He would say to them that even if you are Jewish you need to be baptized into repentance.

Pero lo que es interesante aquí es que Juan está bautizando tanto a judíos como a gentiles, lo cual fue impactante para esta cultura. Al igual que Jesús, no discriminaría. Exigiría el

arrepentimiento de todos y cada uno. Él les diría que incluso si eres judío necesitas ser bautizado para el arrepentimiento.

And the rest of verses 4,5,6 the words of Isaiah the prophet,

Isaiah 40:3-5

“A voice of one calling in the wilderness,

‘Prepare the way for the Lord,

make straight paths for him.

Every valley shall be filled in,

every mountain and hill made low.

The crooked roads shall become straight,

the rough ways smooth.

And all the people will see God’s salvation.”

Y el resto de los versículos 4,5,6 las palabras del profeta Isaías,

Isaías 40:3-5

“Voz de uno que clama en el desierto,

‘Preparad el camino al Señor,

allanad caminos rectos para él.

Todo valle será rellenado,

todo monte y collado abatido.

Los caminos torcidos se enderezarán,

los caminos ásperos son suaves.

Y todo el pueblo verá la salvación de Dios.”

Luke, Mathew, Mark, and John all quote this prediction in Isaiah. And in the book of John they ask him, “Who are you?” and John replies, “I am not the Messiah.” Then they ask him, “Are you Elijah?” He says, “I am not.” “Are you the prophet (Elijah)?” He answered, “No.” (he actually was a prophet). And when they said then who are you he would answer with this quote we just read from Isaiah.

Lucas, Mateo, Marcos y Juan citan esta predicción en Isaías. Y en el libro de Juan le preguntan: “¿Quién eres tú?” y Juan responde: “Yo no soy el Mesías”. Entonces le preguntan: “¿Eres Elías?” Él dice: “No lo soy”. “¿Eres tú el profeta (Elías)?” Él respondió: “No”. (él en realidad era un profeta). Y cuando decían quién eres tú, respondía con esta cita que acabamos de leer de Isaías.

He tells them I am just a voice. I’m just a messenger. Jesus is the word and the word was with God, and the word was God, and the word was made flesh (John 1) Jesus is the word and John is the voice of one calling in the wilderness.

Él les dice que yo soy sólo una voz. Solo soy un mensajero. Jesús es la palabra y la palabra estaba con Dios, y la palabra era Dios, y la palabra se hizo carne (Juan 1) Jesús es la palabra y Juan es la voz del que llama en el desierto.



So, John would be the sole messenger and provider of the word in the region that the Messiah is coming. They had no news or social media. I’m sure if they did it would have been all over Facebook and Newsmax. Maybe FOX 10.....CNN would have called it fake news. But never the less John would be delivering one of the most important messages in the history of time!!

Entonces, Juan sería el único mensajero y proveedor de la palabra en la región de que el Mesías viene. No tenían noticias ni redes sociales. Estoy seguro de que si lo hubieran hecho, habría estado en todo Facebook y Newsmax. Tal vez FOX 10.....CNN lo habría llamado noticias falsas. ¡Pero sin embargo, John estaría entregando uno de los mensajes más importantes en la historia del tiempo!

Read V7

John said to the crowds coming out to be baptized by him, “You brood of vipers! (bunch of snakes)

Verso 7

⁷ Cuando la gente salía para que Juan los bautizara, él les decía: «¡Raza de víboras! ¿Quién les ha dicho a ustedes que van a librarse del terrible castigo que se acerca?

So, John is calling everyone a bunch of snakes. They are coming out to hear his message in the middle of the wilderness and being called snakes.....why would this begin to attract so many

people? Why would people travel all this way from Jerusalem to go down to the wilderness to be called a brood of vipers. John did not start his sermons with a clever joke or story.....no he would call everyone out.

Entonces, John está llamando a todos un montón de serpientes. Están saliendo a escuchar su mensaje en medio del desierto y siendo llamados serpientes... ¿Por qué esto comenzaría a atraer a tanta gente? ¿Por qué la gente viajaría todo este camino desde Jerusalén para bajar al desierto para ser llamados cría de víboras? John no comenzaba sus sermones con una broma inteligente o una historia... no, él llamaba a todos.

Why were people attracted to John's message, he didn't even have good music like long black train to attract people.

¿Por qué la gente se sintió atraída por el mensaje de John? Ni siquiera tenía buena música como un tren largo y negro para atraer a la gente.

They were attracted to the conviction in his messages.

Se sintieron atraídos por la convicción en sus mensajes.

They were attracted to the fire in his delivery.....

Ellos fueron atraídos por el fuego en su entrega

They were attracted to his no fluff style of preaching.....

Se sintieron atraídos por su estilo de predicación sencillo.....

They could see the truth and the life in his preaching and they were attracted to that. As I believe we are as well here at Amazing Grace!! No fluff.....all truth!!

Podían ver la verdad y la vida en su predicación y se sintieron atraídos por eso. ¡Creo que también estamos aquí en Amazing Grace! Sin pelusas.....toda la verdad!!

(Charles Spurgeon) Said of this type of preaching.....

Set a man on fire and people will come to watch him burn!

(Charles Spurgeon) Dicho de este tipo de predicación.....

¡Prende fuego a un hombre y la gente vendrá a verlo arder!

So, people were coming to him to hear the truth, not to feel good. They understood and wanted the conviction and truth of his message.

Entonces, la gente acudía a él para escuchar la verdad, no para sentirse bien. Comprendieron y quisieron la convicción y la verdad de su mensaje.

Then he continues with, 7 “Who warned you to flee from the coming wrath?” 8 Produce fruit in keeping with repentance. And do not begin to say to yourselves, “We have Abraham as our father.” For I tell you out of these stones God can raise up children for Abraham.

Luego continua con el resto del verso 7 y 8

¿Quién les ha dicho a ustedes que van a librarse del terrible castigo que se acerca? ⁸ Pórtense de tal modo que se vea claramente que se han vuelto al Señor, y no vayan a decir entre ustedes: “¡Nosotros somos descendientes de Abraham!”; porque les aseguro que incluso a estas piedras Dios puede convertirlas en descendientes de Abraham.

So here is a man that is beginning to preach a word that would begin to strip away the religious rituals that were thought to bring salvation and forgiveness and speak the truth of a Savior that is to come.

Así que aquí hay un hombre que está comenzando a predicar una palabra que comenzaría a despojarse de los rituales religiosos que se pensaba que traerían salvación y perdón y hablarían de la verdad de un Salvador que ha de venir.



When I was at the last company I worked for I had a Director of Operations and his name was Dave. He was one of those guys who was always at work and almost never left his office. Well Dave knew my religious background and would respect me for it most of the time. In the end he would even throw me a going away party wishing me luck in the ministry. But a few years before I retired from the company someone told me that they were discussing religion with Dave one day ah he had told them that he was not worried about hell because his brother was a bishop in the church and he felt that guaranteed him his salvation. I would later read and explain this verse to Dave!

Cuando estaba en la última empresa en la que trabajé, tenía un director de operaciones y su nombre era Dave . Era uno de esos tipos que siempre estaba en el trabajo y casi nunca salía de su oficina. Bueno, Dave conocía mis antecedentes religiosos y me respetaría por ello la mayor parte del tiempo. Al final incluso me hizo una fiesta de despedida deseándome suerte en el ministerio. Pero unos años antes de retirarme de la empresa, alguien me dijo que un día estaban hablando de religión con Dave, él les había dicho que no estaba preocupado por el

infierno porque su hermano era obispo en la iglesia y sintió que eso le garantizaba su salvación. ¡Más tarde leería y le explicaría este verso a Dave !

John 14:6

Jesus answered, "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me."

Juan 14:6

⁶Jesús le contestó:

—Yo soy el camino, la verdad y la vida. Solamente por mí se puede llegar al Padre.

John was warning them not to trust their salvation to the merits of anyone else in this world including Abraham.....that salvation would only come through the coming messiah and a relationship with him.

Juan les estaba advirtiéndoles que no confiaran su salvación en los méritos de nadie más en este mundo, incluido Abraham... que la salvación solo vendría a través del Mesías venidero y una relación con él.

At the time Jews were taught that it was impossible for any descendant of Abraham, Isaac and Jacob to go to hell.

En ese momento, a los judíos se les enseñó que era imposible que cualquier descendiente de Abraham, Isaac y Jacob fuera al infierno.

And raising up children from the stones just speaks of God being able to save us all, including gentiles through the coming Messiah.

Y levantar hijos de las piedras solo habla de que Dios puede salvarnos a todos, incluidos los gentiles, a través del Mesías venidero.

And what does this relationship require of us? True Repentance.....

¿Y qué requiere esta relación de nosotros? Verdadero Arrepentimiento.....



Genelle Guzman McMillan was the last person to be rescued from the collapse of the twin towers of the World Trade Center. She had been trapped in the rubble for 27 hours when at last firefighters heard her calling and pulled her out. This 30-year-old single mother had only been on the job as a Port Authority clerk for nine months when the terrorists attacked the World Trade Center on September 11, 2001.

Genelle Guzman McMillan fue la última persona en ser rescatada del derrumbe de las torres gemelas del World Trade Center. Llevaba 27 horas atrapada entre los escombros cuando por fin los bomberos la oyeron llamar y la sacaron. Esta madre soltera de 30 años solo había trabajado como empleada de la Autoridad Portuaria durante nueve meses cuando los terroristas atacaron el World Trade Center el 11 de septiembre de 2001.

By her own description she was a Catholic who had become a "party-girl" and was living with her boyfriend in Brooklyn. But when the North Tower collapsed, Genelle's thoughts immediately turned to the Lord and her 14-year-old daughter. She prayed that her body would at least be found so that it could be buried. Becoming bolder, she revised her prayer and asked the Lord that if she had to die, that she could at least make it to the hospital so she could see her daughter one last time. But as faith seemed to bubble in her heart, she boldly asked her Heavenly Father to be rescued alive. "I was praying to God: 'God please save my life. Give me a second chance. I promise I will change my life and do your will.'" Genelle kept her promise, turned away from her sins and has deepened her walk with the Lord. That's true repentance!

Según su propia descripción, era una católica que se había convertido en una "chica fiestera" y vivía con su novio en Brooklyn. Pero cuando la Torre Norte se derrumbó, los pensamientos de Genelle inmediatamente se dirigieron al Señor y a su hija de 14 años. Oró para que al menos encontraran su cuerpo para poder enterrarlo. Volviéndose más audaz, revisó su oración y le pidió al Señor que si tenía que morir, al menos pudiera llegar al hospital para poder ver a su hija por última vez. Pero como la fe parecía burbujear en su corazón, con valentía le pidió a su Padre Celestial que la rescatara con vida. "Estaba orando a Dios: 'Dios, por favor, salva mi vida. Dame una segunda oportunidad. Te prometo que cambiaré mi vida y haré tu voluntad'". Genelle cumplió su promesa, se alejó de sus pecados y profundizó su caminar con El Señor. ¡Ese es el verdadero arrepentimiento!

(From a sermon by John Gaston, The Man Who Dropped Dead in Church, 8/13/2012)

(De un sermón de John Gaston, El hombre que cayó muerto en la iglesia, 13/8/2012)

Luke 3:9

The ax is already at the root of the trees, and every tree that does not produce good fruit will be cut down and thrown into the fire.”

Lucas 3:9

⁹ Además, el hacha ya está lista para cortar los árboles de raíz. Todo árbol que no da buen fruto, se corta y se echa al fuego.»

In those days trees were there for a purpose, not just for decoration. And if it was a fruit tree it better be bearing fruit or they would chop it down (Pomegranate Tree).

En aquellos días, los árboles estaban allí con un propósito, no solo como decoración. Y si era un árbol frutal mejor que diera fruto o lo talarían (Árbol de Granada).

So, John was telling them that if they are not bearing fruit as a people, the ax is coming. If they have not repented of their sins trouble is near.

Entonces, Juan les estaba diciendo que si no están dando fruto como pueblo, el hacha viene. Si no se han arrepentido de sus pecados, el problema está cerca.

Then the people say,

Read V10

“What should we do then?”

Entonces la gente dice,

¹⁰ Entonces la gente le preguntó:

—¿Qué debemos hacer?

So, here the crowd is asking, “Tell us how we should be acting that will show that we have really changed, that we have repented.”

Entonces, aquí la multitud pregunta: “Dinos cómo debemos actuar para mostrar que realmente hemos cambiado, que nos hemos arrepentido”.

Read

Luke 3:11

John answered, “Anyone who has two shirts should share with the one who has none, and anyone who has food should do the same.”

Lucas 3:11

¹¹ Juan les contestó:

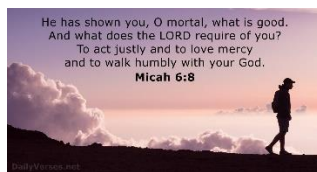
—El que tenga dos trajes, dele uno al que no tiene ninguno; y el que tenga comida, compártala con el que no la tiene.

So, to share and be generous is one way to demonstrate our lives have changed as believers. Just being generous in our everyday actions.

Entonces, compartir y ser generoso es una forma de demostrar que nuestra vida como creyentes ha cambiado. Simplemente siendo generosos en nuestras acciones diarias.

We sometimes think God requires us to do great or impossible things to demonstrate repentance. But what God is really looking for is integrity in the ordinary things

A veces pensamos que Dios requiere que hagamos cosas grandes o imposibles para demostrar arrepentimiento. Pero lo que Dios realmente busca es integridad en las cosas ordinarias.



(Micah 6:8) (PIC)

He has shown you, O mortal, what is good. And what does the Lord require of you? To act justly and to love mercy and to walk humbly with your God. (comment)



Miqueas 6:8

⁸ El Señor ya te ha dicho, oh hombre,
en qué consiste lo bueno
y qué es lo que él espera de ti:
que hagas justicia, que seas fiel y leal
y que obedezcas humildemente a tu Dios.

Read V12

Even the tax collectors came to be baptized. “Teacher.” They asked, “what should we do?”

Verso 12

¹² Se acercaron también para ser bautizados algunos de los que cobraban impuestos para Roma, y le preguntaron a Juan:

—Maestro, ¿qué debemos hacer nosotros?

Now, everyone hated the tax collectors. Not much has changed today.

Ahora, todo el mundo odiaba a los recaudadores de impuestos. No ha cambiado mucho hoy.

Explain how they bided and how they got paid???

Explique cómo pujaron y cómo les pagaron???

So these tax collectors, who had a job to do (as crooked as it may have seemed) still wanted to know how to live right in repentance.

Así que estos recaudadores de impuestos, que tenían un trabajo que hacer (por muy torcido que pareciera), todavía querían saber cómo vivir correctamente en arrepentimiento.



And with a response they probably did not want to hear, John replied to them in verse 13,

Y con una respuesta que probablemente no querían escuchar, Juan les respondió en el versículo 13,

“Don’t Collect Any
More Than You Are
Required To,” He Told

Luke 3-13

BibleWordings.com

The Romans taxed by auctioning the rights to collect taxes to the highest bidder. Because the tax collector could only cover his costs and make a profit by getting as much as he could, these men were hated intensely.

Lucas 3:13

Nueva Versión Internacional

—No cobren más de lo debido
—les respondió.

Los romanos gravaban mediante subasta los derechos de recaudación de impuestos al mejor postor. Debido a que el recaudador de impuestos solo podía cubrir sus costos y obtener una ganancia obteniendo todo lo que pudiera, estos hombres eran odiados intensamente.

So, he tells the tax collectors that they can show how they have changed by being fair in their services. By not gouging people for profit but only taking what is needed and not acting greedily.

Entonces, les dice a los recaudadores de impuestos que pueden mostrar cómo han cambiado siendo justos en sus servicios. Al no estafar a la gente para obtener ganancias, sino solo tomando lo que se necesita y no actuando con avaricia.

So basically act justly, love mercy, and walk humbly with your God!

¡Así que básicamente actúa con justicia, ama la misericordia y camina humildemente con tu Dios!



Read V14

Then the soldiers asked him, “What should we do?”

He replied, “Don’t extort money and don’t accuse people falsely—be content with your pay.”

Verso 14

¹⁴ También algunos soldados le preguntaron:

—Y nosotros, ¿qué debemos hacer?

Les contestó:

—No le quiten nada a nadie, ni con amenazas ni acusándolo de algo que no haya hecho; y confórmense con su sueldo.

That’s pretty good advice for us today. Don’t spread gossip about people, don’t be vindictive, don’t rip people off. Be content with what you are making for a living, while of course striving for more. But be grateful for what you have.

Ese es un muy buen consejo para nosotros hoy. No difunda chismes sobre la gente, no sea vengativo, no estafe a la gente. Siéntete satisfecho con lo que estás haciendo para ganarte la vida, mientras que, por supuesto, te esfuerzas por obtener más. Pero sé agradecido por lo que tienes.

John was telling them that to live for the Lord, even as soldiers, they had to care for people and be fair.

Juan les estaba diciendo que para vivir para el Señor, incluso como soldados, tenían que preocuparse por las personas y ser justos.

If we want our crooked roads to be straight, if we want to see God's salvation in our lives, and if we want to prepare the way for the Lord in our lives we must be honest, we must be generous, we must act justly and walk humbly with our God.

Si queremos que nuestros caminos torcidos sean rectos, si queremos ver la salvación de Dios en nuestras vidas, y si queremos preparar el camino para el Señor en nuestras vidas, debemos ser honestos, debemos ser generosos, debemos actuar con justicia y caminar humildemente con nuestro Dios.

For it is then that our repentant nature will show not only to the world around us but to God himself.

Porque es entonces cuando nuestra naturaleza arrepentida se mostrará no solo al mundo que nos rodea, sino a Dios mismo.

May Gods Peace be with you all and let us pray.....

Que la paz de Dios esté con todos ustedes y oremos...